



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### 7" RÜCKFAHRMONITOR

### TRAVELLER

Seit 20 Jahren unterstützen moderne Rückfahrkameras von VSG24 beim Rangieren in allen Situationen. Sicher, einfach & bequem – ohne Stress, Kratzer oder Dellen.

**VEGA SOLUTIONS GMBH**  
MEINDORFER STR. 278  
53757 SANKT AUGUSTIN - GERMANY  
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Danke, dass Sie sich für das Rückfahrsystem von VSG24.com entschieden haben! Für eine optimale Leistung und Sicherheit lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Beachten Sie alle Sicherheits- und Warnhinweise für dieses Gerät genauestens! Die in dieser Bedienungsanleitung gezeigten Abbildungen dienen lediglich als Erklärungshinweise für die Einstellmöglichkeiten Ihres Geräts. Deshalb können sich geringfügige Abweichungen zwischen der Display-Darstellung Ihres Geräts und den Illustrationen in der Anleitung ergeben. Diese Bedienungsanleitung dient dazu Ihnen einen schnellen und unkomplizierten Einstieg ins Gerät zu ermöglichen. Sollten Sie darüber hinaus noch Fragen haben, setzen Sie sich bitte mit uns entweder telefonisch unter der Nummer: 02241/2008040 oder per E-Mail: [info@vsg24.com](mailto:info@vsg24.com) in Verbindung.

Oder schriftlich an:

Vega Solutions GmbH - Meindorfer Str. 278 - 53757 Sankt Augustin - Germany

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät!

Ihr VSG24.com -Team



ÜBER DEN QR-CODE  
DIREKT ZUM SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH  
MEINDORFER STR. 278  
53757 SANKT AUGUSTIN - GERMANY  
INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM

## **Reinigung, Wartung und Reparatur**

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts den Netzstecker bzw. stellen Sie die Stromspannung ab. Das Gehäuse besteht aus vielen Kunststoffteilen. Verwenden Sie deshalb keinen Flüssigreiniger, Spray oder andere chemische Reinigungsmittel wie Benzol zur Reinigung. Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Bei stärkerer Verschmutzung benutzen Sie ein Tuch, das mit Wasser und etwas Neutralreiniger befeuchtet wurde. Anschließend wischen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch nach. Reinigen Sie lediglich die Oberfläche. Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall. Bei Berührung mit Teilen im Inneren des Gerätes besteht Lebensgefahr durch Stromschlag! Zum Reinigen von Geräten und zum Wischen von Fingerabdrücken eignen sich handelsübliche Brillentücher. Um schwer lösliche Schmutzpartikel vom Gerät zu entfernen, verwenden Sie Brillenputz-Reinigungsmittel.

Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu warten, indem Sie das Gehäuse öffnen oder entfernen. Durch unsachgemäße Eingriffe in das Gerät kann die elektrische Sicherheit des Gerätes gefährdet werden. Überlassen Sie alle Reparaturen qualifiziertem Fachpersonal. Bei Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren. Eigenmächtiges Öffnen und Reparieren führen ebenfalls zum Verlust des Gewährleistungsanspruches!



**ÜBER DEN QR-CODE  
DIREKT ZUM SHOP**

**VEGA SOLUTIONS GMBH**

MEINDORFER STR. 278

53757 SANKT AUGUSTIN - GERMANY

INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich Kondensfeuchtigkeit im Innern gebildet hat. Der Monitor funktioniert dann möglicherweise nicht mehr richtig. Lassen Sie in einem solchen Fall das Gerät bei Raumtemperatur stehen, bis es wieder trocken und betriebsbereit ist. Kondensfeuchtigkeit kann sich im Inneren des Geräts bilden:

1. Wenn kalte Teile im Inneren mit warmer Luft in Berührung kommen.
2. Wenn der Monitor in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt wird.
3. Wenn der Monitor plötzlichen Temperaturänderungen ausgesetzt wird  
(beispielsweise wenn er von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird).

Jedes elektronische Gerät entwickelt Wärme. Bitte stellen Sie sicher, dass der Monitor ausreichend Abwärme abführen kann. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass Personen nicht darauf treten können, und es nicht von darüber oder direkt daneben aufgestellten Gegenständen eingeklemmt werden kann. Achten Sie dabei besonders auf den Stecker und den Austrittspunkt des Kabels aus dem Gerät. Die Rückfahrkamera darf auf keinen Fall mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden. Ebenso sind Waschstraßen zu meiden. Da in diesen beiden Fällen zu Hohe Kräfte auf die Dichtungen Einwirken.

Schalten Sie das Gerät bei Geruch- oder Rauchentwicklung sofort aus und suchen Sie einen Fachhändler auf.



ÜBER DEN QR-CODE  
DIREKT ZUM SHOP

**VEGA SOLUTIONS GMBH**

MEINDORFER STR. 278

53757 SANKT AUGUSTIN - GERMANY

INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM

# 1. FUNKTION & MONTAGE MONITOR

VSG24//



## EINLEITUNG

Das Rückfahrssystem ist für eine variable Spannung von 12 bis 32 Volt ausgelegt. Daher kann es sowohl in PKW's mit 12 Volt Bordspannung eingesetzt werden als auch in LKW's mit einer Spannung von 24 Volt. Als Grundspannung muss mindestens 12 Volt und 1.5 Ampere bereitgestellt werden.

## ANSCHLUSS

Verbinden Sie im ersten Schritt das mitgelieferte Hauptkabel mit dem Monitor zusammen. Stecken Sie bitte dazu das Endstück mit den 8-13 PIN's in das passende Gegenstück des Monitors ein. Achten Sie hierbei darauf, dass die auf den Kabeln abgedruckten Pfeile aufeinander gerichtet sind und das zusammenstecken ohne viel Widerstand durchgeführt werden kann. Somit gehen Sie sicher, dass die PIN's richtig mit der Buchse verbunden sind. Anschließend können Sie die Steckverbindung mit der Sicherungsschraube zusätzlich fest miteinander fixieren.

Im zweiten Schritt gilt es die Stromanbindung mit Ihrem Fahrzeug herzustellen. Verbinden Sie bitte dazu die schwarze Stromleitung des Hauptkabels mit der MASSE Ihres Fahrzeuges. Hierzu kann in der Regel auch der Autorahmen selbst verwendet werden, da dieser als Masse Leitung dient. Das rote Stromkabel muss an der 12-32V PLUS Leitung angeschlossen werden. Hervorragend hierfür geeignet ist der Zündungsstrom welches Sie von der Rückseite Ihres Zigarettenanzünders abgreifen können (Alternativ Klemme 15) Somit wird die gesamte Anlage mit Einstecken und Abziehen des Autoschlüssels aktiviert bzw. deaktiviert.

## OPTIONAL

Zusätzlich verfügt der Bildschirm über eine automatische Einschaltfunktion (AUTO-ON) mittels eines zusätzlichen Trigger Kabels. Bei der AUTO-ON Funktion wird der Bildschirm automatisch beim Einlegen des Rückfahrganges eingeschaltet. Hierzu muss, zusätzlich zu dem bereits angeschlossenem roten & schwarzen Stromkabel, das (braune/grüne) Trigger Kabel entsprechend an die 12V+ Leitung vom Rückfahrlicht angeschlossen werden. Bitte beachten Sie, dass eine Menüsteuerung am Bildschirm nicht möglich ist, solange das Rückfahrlicht am Fahrzeug verwendet wird.

- Optimiert als Monitor für Rückfahrssysteme
- Ideal zum Nachrüsten
- Für Dauerbetrieb ausgelegt
- Zuschaltbare Distanzlinienanzeige
- Monitordisplay mit abnehmbarem Blendschutz
- automatische Einschaltfunktion (AUTO-ON)
- Anschluss für 2 Kameras
- Deckenmontage möglich
- Einfache Montage am Fahrzeug
- E-Zulassung (zugelassen & eintragungsfrei)



OPTIONALES ZUBEHÖR auf [www.vsg24.com](http://www.vsg24.com)

### EINLEITUNG

Die Rückfahrkamera ist für eine variable Spannung von 12 bis 24 Volt ausgelegt. Daher kann diese sowohl in PKW's mit 12 Volt Bordspannung eingesetzt werden als auch in LKW's mit einer Spannung von 24 Volt. Als Grundspannung muss mindestens 12 Volt und 1 Ampere bereitgestellt werden.

### ANSCHLUSS

Die VSG24 Rückfahrkamera kann komfortabel und einfach mit dem Rückfahrmonitor verbunden werden. Dazu ist die Rückfahrkamera mit einem Wassergeschützten 4-PIN Schnellverschluss ausgestattet. Diesen können Sie bequem mit allen VSG24 Rückfahrmonitoren verbinden. Stecken Sie bitte dazu das 4-PIN Kabel der Kamera direkt in den entsprechenden Kameraeingang am Rückfahrmonitor ein. Achten Sie hierbei darauf, dass die auf den Kabeln abgedruckten Pfeile aufeinander gerichtet sind und das zusammenstecken ohne viel Widerstand durchgeführt werden kann. Somit gehen Sie sicher, dass die PIN's richtig mit der Buchse verbunden sind. Anschließend können Sie die Steckverbindung mit der Sicherungsschraube zusätzlich fest miteinander fixieren. Zusätzlich ist im Set ein Adapter Kabel für alle Rückfahrkameras mit Cinch Anschluss enthalten. Hierdurch haben Sie die Möglichkeit auch Kameras ohne 4-PIN Anschluss zu verwenden.

### MONTAGE

Bitte testen Sie die Rückfahrkamera vollständig auf Funktion und Blickwinkel BEVOR diese dauerhaft am Fahrzeug montiert wird. Nehmen Sie dazu die Kamera vollständig in Betrieb und halten Sie diese an die gewünschte Position. Entspricht das Blickfeld Ihren Vorstellungen, dann kann anschließend die feste Montage erfolgen. Bohren Sie ein Verbindungsloch ins Fahrzeug, um das Kamerakabel ins innere zu verlegen. Anschließend wird die Bohrung mit dem Kabeldichtungsring und SICKERFLEX Dichtungsmittel (nicht im Lieferumfang enthalten) versiegelt. Zum Schluss wird die Halterung des Kameragehäuses durch Schrauben fest mit Ihrem Fahrzeug verbunden. Durch Lösen und Feststellen der seitlichen Gehäuseschrauben an der Kamera kann der Blickwinkel und die Ausrichtung verstellt werden um den individuellen Wünschen anzupassen.

- 120° Blickwinkel für eine gute Übersicht
- Nachtsicht-Funktion mit 18 IR-Dioden
- Wasserdichte Kamera der IP 68 Schutzklasse
- Individuelle stufenlose Blickwinkel Ausrichtung

- Blendschutz gegen Sonneneinstrahlung
- Farbkamera mit hoher Bildauflösung
- Für Dauerbetrieb ausgelegt
- Kameragehäuse mit Korrosionsschutz



- 1 Lautstärke senken
- 2 Aufrufen vom Hauptmenü
- 3 Lautstärke erhöhen
- 4 Monitor EIN / AUS schalten
- 5 Umschalten Videoeingang 1 & 2
- 6 Bildspiegelung & Drehung
- 7 Auswahl der voreingestellten Bildfilter

## KURZERKLÄRUNG

Schalten Sie den Monitor durch drücken der **TASTE 4** ein um das Gerät in Betrieb zu nehmen. Am Monitor können bis zu 2 Kameras angeschlossen werden und nacheinander angezeigt werden. Mit der **TASTE 5** (V1/V2) können Sie zwischen Kameraeingang 1 und Kameraeingang 2 wechseln. Durch drücken der **TASTE 6** wird das Kamerabild gespiegelt oder gedreht. Das Menü bietet Ihnen viele weitere Einstellungsmöglichkeiten bspw. Parklinien oder Farbdarstellungen. Eine ausführliche Erklärung aller Funktionen finden Sie im weiteren Verlauf dieser Anleitung.

## Bildeinstellungen:

Drücken Sie die **TASTE 2 (MENU)** um Änderungen an Helligkeit / Kontrast / Farbe vorzunehmen.

Sobald die gewünschte Einstellung erscheint, bspw. HELLIGKEIT - können Sie mit der **TASTE 1** oder **TASTE 3** den Wert senken oder erhöhen. Der Monitor speichert Ihre Auswahl anschließend automatisch.

## Spiegelung einstellen:

Drücken Sie die **TASTE 2 (MENU)** mehrfach bis im Display TCON erscheint, um Änderungen an Spiegeleinrichtung vorzunehmen. Hier können Sie nun mit der **TASTE 1** oder **TASTE 3** die Bilddarstellung spiegeln. Hierdurch haben Sie die Möglichkeit die Kamera auch als Front Kamera am Fahrzeug einzusetzen. Beim Fortlaufenden drücken der **TASTE 1** oder **TASTE 3** wird die Bilddarstellung vertikal gedreht (180°). Dadurch können Sie den Monitor auch für eine Deckenmontage verwenden.

## ACC Nachlaufzeit:

Bei Verwendung des Trigger AUTO ON Stromkabels (braun/grün) am Rückfahrlicht, steuert die ACC Funktion die Länge der Nachlaufzeit. Hier kann eingestellt werden, wie lange der Monitor weiterhin an bleiben soll, nachdem der Parkvorgang beendet wurde. Drücken Sie die **TASTE 2 (MENU)** mehrfach bis im Display ACC erscheint, um Änderungen an der Nachlaufzeit vorzunehmen. Hier können Sie nun mit der **TASTE 1** oder **TASTE 3** die Nachlaufzeit auswählen. Dabei können Sie zwischen 05 / 10 / 15 / 20 / 30 Sekunden wählen.

## Sprachauswahl:

Sie haben die Möglichkeit die Menüführung in Deutsch, Englisch, Italienisch, Spanisch oder Französisch anzeigen zu lassen. Drücken Sie die **TASTE 2 (MENU)** mehrfach bis im Display Sprache erscheint, um die gewünschte Sprache auszuwählen. Drücken Sie nun die **TASTE 1** oder **TASTE 3** um Änderungen an der Menüsprache vorzunehmen.



ÜBER DEN QR-CODE  
DIREKT ZUM SHOP

**VEGA SOLUTIONS GMBH**

MEINDORFER STR. 278

53757 SANKT AUGUSTIN - GERMANY

INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM



Drücken Sie die **TASTE 2 (MENU)** mehrfach bis im Display PARK2 erscheint, um die Distanzlinien-Anzeige einzuschalten. Hier können Sie nun mit der **TASTE 1** oder **TASTE 3** zwischen ON bzw. OFF wählen. Wenn Sie die Funktion mit ON bestätigt haben, werden die Distanzlinien automatisch auf dem Kameraeingang 2 eingeblendet.

Anschließend haben Sie die Möglichkeit die Position der Distanzlinien einzustellen. Wählen Sie hierzu Kameraeingang AV2 aus indem Sie die **TASTE 5 (V1/V2)** drücken. Hier können Sie nun mit der **TASTE 1** die Parklinien nach Oben bzw. Unten verschieben. Mit der **TASTE 3** können Sie zusätzlich die Breite der Distanzlinien anpassen.



ÜBER DEN QR-CODE  
DIREKT ZUM SHOP

VEGA SOLUTIONS GMBH

MEINDORFER STR. 278

53757 SANKT AUGUSTIN - GERMANY

INFO@VSG24.COM | WWW.VSG24.COM



Bildschirmgröße:	7 Zoll (17,78 cm)
Auflösung:	800 x RGB x 480
Helligkeit:	500 cd/m <sup>2</sup>
Kontrast:	450:1
Reaktionszeit:	25ms
Videoeingang:	2 x 4PIN
Anti Vibrationsrate:	4G
TV-System:	PAL/NTSC
Energieversorgung:	DC12V-32V
Betriebstemperatur:	-20°C ~ +70°C

Dieses Produkt entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie für Funksysteme in harmonisierten Frequenzbereich. Der Verkauf und Betrieb dieser Systeme ist in der EU und Ländern der EFTA erlaubt. In allen nicht genannten Staaten ist der Betrieb nicht zulässig. Die Konformitätserklärung finden sie am Ende dieses Heftes.

FIRMANDO por: JOSE MANUEL PRIETO BARRIO, SUBDIRECTOR GENERAL DE S.G. DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL (MINETUR), A fecha: 07/06/2015, 18:31:09.  
 Este documento se ha almacenado en el Archivo de Comunicaciones Electrónicas (ARCE) del MINETUR, accesible desde: [www.minetur.gob.es/ajms](http://www.minetur.gob.es/ajms), con Código de Consulta y Verificación: 2826042-240404-561081HC053WVWELG  
 El documento consta de un total de 3 folios. Folio 1 de 3.



MINISTERIO  
DE INDUSTRIA, ENERGÍA  
Y TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y  
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA  
SUBDIRECCIÓN GENERAL DE  
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



E9-10R-05.1758

Página / Page 1

Comunicación relativa a <sup>(1)</sup> / *Communication concerning the <sup>(1)</sup>*

- la concesión de una homologación / *approval granted*
- la extensión de una homologación / *approval extended*
- la denegación de una homologación / *approval refused*
- la retirada de una homologación / *approval withdrawn*
- el cese definitivo de una homologación / *production definitively discontinued*

de un tipo de subconjunto eléctrico / electrónico <sup>(1)</sup> en aplicación del Reglamento nº 10.05 / *of a type of electrical / electronic sub-assembly <sup>(1)</sup> with regard to ECE Regulation No. 10.05*

Nº de homologación / *Type-approval No.*: E9-10R-05.1758  
 Nº de extensión / *Extension No.*: ---

1. Marca (razón social) / *Make (trade name of manufacturer)*: park
2. Tipo y denominación(es) comercial (es) / *Type and general commercial description(s)*:  
 Tipo / *Type*: EC-970 series.  
 Variantes / *Variants*: ver documentación técnica / *see technical documentation*  
 Denominación comercial / *Commercial description*: Car rear view camera
3. Medio de identificación del tipo, si está marcado en el vehículo, el componente o la unidad técnica independiente <sup>(1)</sup> / *Means of identification of type, if marked on the vehicle/component/separate technical unit <sup>(1)</sup>*: Ver documentación técnica / *See technical documentation*
- 3.1. Emplazamiento de estas marcas / *Location of that marking*: Ver documentación técnica / *See technical documentation*
4. Categoría de vehículo / *Category of vehicle*: ---
5. Nombre y dirección del fabricante / *Name and address of manufacturer*:  
 park Technology Limited  
 Shenzhen, Guangdong, China
6. Emplazamiento y forma de colocación de la marca de homologación en componentes y unidades técnicas independientes / *In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the approval mark*: Ver documentación técnica / *See technical documentation*
7. Dirección(es) de la(s) planta(s) de montaje / *Address(es) of assembly plant(s)*:  
 park Technology Limited  
 Shenzhen, Guangdong, China
8. Información complementaria (si procede) / *Additional information (where applicable)*: Véase el apéndice / *See appendix*

(1) - Indicar lo que no proceda / *Indicate what does not apply*

FIRMANDO por: JOSE MANUEL PRIETO BARRIO, SUBDIRECTOR GENERAL DE S.G. DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL (MINETUR), A fecha: 07/06/2015, 18:31:09.  
 Este documento se ha almacenado en el Archivo de Comunicaciones Electrónicas (ARCE) del MINETUR, accesible desde: [www.minetur.gob.es/ajms](http://www.minetur.gob.es/ajms), con Código de Consulta y Verificación: 2826042-240404-561081HC053WVWELG  
 El documento consta de un total de 3 folios. Folio 2 de 3.



MINISTERIO  
DE INDUSTRIA, ENERGÍA  
Y TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y  
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA  
SUBDIRECCIÓN GENERAL DE  
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



E9-10R-05.1758

Página / Page 2

9. Servicio técnico encargado de la realización de los ensayos / *Technical service responsible for carrying out the tests*: IDIADA
10. Fecha del acta de ensayo / *Date of test report*: 09.04.2015
11. Número del acta de ensayo / *Number of test report*: CN15040079
12. Observaciones (si las hubiera) / *Remarks (if any)*: Véase el apéndice / *See appendix*
13. Lugar / *Place*: Madrid
14. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica / *See digital signature*
15. Firma / *Signature*:  
 EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL  
 Resolución P.D. 25-10-2012
16. Se adjunta el índice del expediente de homologación en posesión de las autoridades competentes. In cual puede obtenerse a petición del interesado / *The index of the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request is attached*
17. Motivos de extensión / *Reasons for extension*: ---

(1) - Indicar lo que no proceda / *Indicate what does not apply*





VSG24.com



ÜBER DEN QR-CODE DIREKT ZUM SHOP



SERVICE

VERSPRECHEN

GARANTIERT